



**Electrolux**



## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

EOH/M-5105N, EOH/M-5157N,  
EOH/M-5209N, EOH/M-5221N



Инструкция по эксплуатации  
обогревателей бытовых  
маслонаполненных секционного  
типа: EOH/M-5105N,  
EOH/M-5157N, EOH/M-5209N,  
EOH/M-5221N  
Серия Sport LINE

## Содержание

<b>Введение</b>	<b>3</b>
<b>Используемые обозначения</b>	<b>3</b>
<b>Правила безопасности</b>	<b>3</b>
<b>Общий обзор устройства</b>	<b>4</b>
<b>Технические характеристики</b>	<b>4</b>
<b>Панель управления прибора</b>	<b>5</b>
<b>Краткое руководство по работе с прибором</b>	<b>5</b>
<b>Установка прибора</b>	<b>5</b>
<b>Уход</b>	<b>5</b>
<b>Поиск неисправностей</b>	<b>6</b>
<b>Комплектация</b>	<b>6</b>
<b>Утилизация</b>	<b>6</b>
<b>Дата изготовления</b>	<b>6</b>
<b>Транспортировка и хранение</b>	<b>6</b>
<b>Срок службы прибора</b>	<b>6</b>
<b>Гарантия</b>	<b>6</b>
<b>Сертификация</b>	<b>6</b>
<b>Гарантийный талон</b>	<b>14</b>

Гарантийное обслуживание производится в соответствии с гарантийными обязательствами, перечисленными в гарантийном талоне.

### **Примечание:**

В тексте данной инструкции масляный обогреватель может иметь такие технические названия, как прибор, устройство, аппарат и т.п.

## Введение

Внимательно прочитайте и строго выполняйте инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве даже если вы чувствуете, что хорошо знакомы с подобной техникой. Сохраните руководство в надежном месте, для того, чтобы в будущем его можно было легко найти и воспользоваться им.

### Назначение прибора

Масляный обогреватель - бытовой электрический обогреватель, предназначенный для обогрева помещений любого типа.

## Используемые обозначения



### Внимание!

**Требования, несоблюдение которых может привести к тяжелой травме или серьезному повреждению оборудования.**

1. В тексте данной инструкции маслонаполненный обогреватель может иметь такие технические названия, как прибор, устройство, аппарат, электрообогреватель и т.д.
2. Если поврежден кабель питания, он должен быть заменен производителем или авторизованной сервисной службой или другим квалифицированным специалистом во избежание серьезных травм.
3. Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств.
4. В тексте и цифровых обозначениях инструкции могут быть допущены опечатки.
5. Если после прочтения инструкции у Вас останутся вопросы по эксплуатации прибора, обратитесь к продавцу или в специализированный сервисный центр для получения разъяснений.
6. На изделии присутствует этикетка, на которой указаны технические характеристики и другая полезная информация о приборе.

## Правила безопасности

1. Перед эксплуатацией обогревателя прочтите руководство и храните его в доступном месте.
2. Используйте обогреватель только при напряжении, которое указано в таблице с техническими характеристиками.

3. Не перекрывайте и не ограничивайте поток воздуха через входные и выходные решетки во избежание перегрева и возгорания.
4. Не располагайте обогреватель в непосредственной близости к какой-либо поверхности, это может привести к перекрытию решеток и затрудненному поступлению и удалению воздуха.
5. Не располагайте обогреватель поблизости от отопительных приборов.
6. Не используйте обогреватель в местах, где используется или хранится топливо, краска или другие горючие жидкости.
7. Во время эксплуатации данный прибор нагревается. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячей поверхности. Выключите прибор и дайте ему остыть, прежде чем перемещать в другое место.
8. Не используйте обогреватель для сушки одежды.
9. Не погружайте прибор в жидкость, следите за тем, чтобы жидкость не попала внутрь прибора, это может привести к поражению электрическим током.
10. Не доставайте прибор в случае падения в воду. Немедленно извлеките вилку из розетки.
11. Не эксплуатируйте обогреватель с поврежденным шнуром, вилкой, в случае неисправностей, падения или любого другого повреждения. Обратитесь к квалифицированному специалисту или сервисный центр для проверки, электрической и механической настройки, сервисного обслуживания или ремонта обогревателя.
12. Не прикасайтесь к работающему обогревателю мокрыми руками.
13. При чистке прибора не используйте абразивные моющие средства. Очищайте его влажной тряпкой (не мокрой), смоченной горячей водой. Всегда отключайте прибор от сети перед очисткой.
14. Не подключайте прибор к источнику питания до полной сборки и регулировки.
15. Не используйте прибор в непосредственной близости от ванны, душа или других емкостей с жидкостью.
16. Прибор должен использоваться в вертикальном положении.
17. Перед перемещением выключите прибор и дайте ему остыть.
18. Не используйте прибор со скрученным шнуром питания, это может привести к перегреву и/или несчастным случаям.
19. Не рекомендуется использовать шнур удлинитель.
20. Не вынимайте штепсельную вилку из розетки до выключения прибора.
21. Вынимая штепсельную вилку из розетки, не тяните за провод - держитесь за саму вилку.

\* Квалифицированный сервисный центр: отдел гарантийного ремонта предприятия-изготовителя либо предприятия-поставщика, или квалифицированного специалиста, аттестованного и уполномоченного для выполнения ремонтных работ с соблюдением всех мер безопасности.

## 4 Electrolux

- 22 Если прибор не используется, отключите его от сети.
- 23 Этот прибор не подходит для использования на коврах с длинным ворсом и коврах Флокати.
- 24 Во время эксплуатации следите за тем, чтобы провод не касался нагреваемой поверхности.
- 25 Не прячьте провод под ковровое покрытие, не кладите сверху коврики, ковровые дорожки и т.д. Расположите провод так, чтобы не споткнуться об него.
- 26 Не скручивайте, не перегибайте и не сворачивайте провод вокруг обогревателя, это может привести к истиранию и износу изоляции. Следите за тем, чтобы провод был вынут на всю длину.
- 27 Не используйте прибор на открытом воздухе и не оставляйте его на влажном полу.
- 28 Не убирайте прибор на место его хранения, если он ещё горячий.
- 29 Не разрешайте детям играть с прибором.
- 30 Прибор не следует располагать непосредственно рядом/под розеткой.
- 31 Для предотвращения перегрева не накрывайте обогреватель.
- 32 Поврежденный шнур питания должен быть заменён квалифицированным специалистом или в сервисном центре во избежание несчастных случаев.
- 33 Во избежание сброса термopредохранителя этот прибор не следует использовать вместе с дополнительными выключающими устройствами. Также прибор не следует подключать к цепи, которая часто замыкается и размыкается.
- 34 Используйте данный прибор только по прямому назначению согласно данному

руководству. Любое другое использование не рекомендуется производителем и может привести к пожару, поражению электрическим током или несчастному случаю.

- 35 Этот прибор предназначен только для домашнего использования, не рекомендуется использовать его в промышленных целях.
- 36 Минимальные расстояния до других предметов 200 мм.

### Общий обзор устройства

#### Общий вид

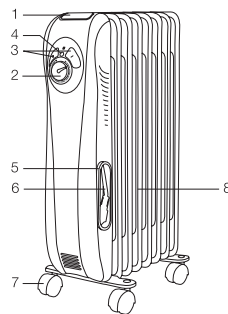


Рис. 1

1. Ручка для переноски
2. Регулировочный термостат
3. Включение/выключение прибора, выбор рабочей мощности
4. Индикатор работы прибора
5. Отсек для хранения шнура электропитания
6. Шнур электропитания
7. Ножки с роликами
8. Корпус прибора

### Технические характеристики\*

Параметр/Модель	ЕОН/М-5105N	ЕОН/М-5157N	ЕОН/М-5209N	ЕОН/М-5221N
Количество секций	5	7	9	11
Мощность обогрева, Вт	1000/600/400	1500/900/600	2000/1200/800	2200/1200/1000
Электропитание, В~Гц	220-240~50			
Сила тока	4,35	6,52	8,7	9,57
Класс электрозащиты	I класс			
Класс пылевлагозащиты, IP	IP20			
Площадь обогрева, м <sup>2</sup> *	до 15	до 20	до 25	до 27
Размеры прибора (ШxВxГ), мм	250x625x250	250x625x330	250x625x405	250x625x480
Размеры упаковки (ШxВxГ), мм	295x655x150	370x655x150	435x655x150	505x655x150
Вес нетто, кг	5,9	7,4	9,1	10,8
Вес брутто, кг	6,6	8,2	10	11,8

\* производитель оставляет за собой право на внесение изменений

## Панель управления прибора

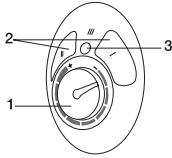


Рис. 2

1. Регулировочный термостат
2. Клавиши выбора режима работы:  
I - включение обогревателя, выбор мощности (ЕОН/М-5105N - 400 Вт; ЕОН/М-5157N - 600 Вт; ЕОН/М-5209N - 800 Вт; ЕОН/М-5221N - 1000 Вт)  
II - включение обогревателя, выбор мощности (ЕОН/М-5105N - 600 Вт; ЕОН/М-5157N - 900 Вт; ЕОН/М-5209N - 1200 Вт; ЕОН/М-5221N - 1200 Вт)  
I+II - выбор мощности (ЕОН/М-5105N - 1000 Вт; ЕОН/М-5157N - 1500 Вт; ЕОН/М-5209N - 2000 Вт; ЕОН/М-5221N - 2200 Вт)
3. Индикатор работы прибора

## Подготовка к работе

- Аккуратно выньте прибор из картонной упаковки.
- Перед тем, как включить масляный обогреватель, убедитесь, что прибор находится в выключенном состоянии.
- Закрепите прибор в устойчивом положении, в соответствии с инструкциями по монтажу и установке. Оставьте отключенный прибор в вертикальном (рабочем) положении на 30-40 минут перед его включением.
- Не рекомендуется использовать одну и ту же электрическую розетку для одновременного включения в неё данного обогревателя и другого электрического оборудования высокой мощности, во избежание перегрузки вашей электрической сети.

## Краткое руководство по работе с прибором

### Установка прибора

Прибор устанавливается на специальные ножки для свободного перемещения по комнате.

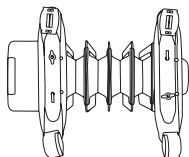


Рис. 3

Крепление комплекта опорных ножек осуществляется следующим образом:

- Перевернуть обогреватель нижней частью вверх (рис. 3);
- Взять одну из опорных ножек с роликами;
- Продеть планку опорной ножки через фиксатор;
- Закрепить другой конец планки посредством гайки.

### Включение/выбор рабочей мощности обогревателя

- Для включения прибора поверните нижний регулятор панели управления вправо, выберите желаемую мощность работы прибора.

### Установка температуры

- Чтобы установить необходимую температуру нагрева и поддерживать постоянную температуру воздуха в помещении, включите прибор на полную мощность, переведя ручку регулировки термостата в положение «max».
- Когда температура в помещении достигнет комфортного для вас уровня, начните медленно поворачивать ручку регулировки термостата влево, пока не услышите щелчок. Таким образом, прибор запомнит комфортную для вас температуру и будет поддерживать её, автоматически включаясь и выключаясь.

### Выключение

- Для выключения обогревателя, верните клавиши «I» и «II» в исходное положение. Прибор выключится.

### Функция защиты от перегрева

- Прибор оборудован автоматическим выключателем, который активируется при достижении верхнего предела температуры. Обогреватель выключается автоматически в случае перегрева.

## Уход

Масляный обогреватель не требует специального ухода.

Перед обслуживанием (уходом) необходимо выключить обогреватель из электросети. Корпус прибора следует время от времени протирать мягкой тряпкой или влажной губкой. Ни в коем случае не используйте абразивные, пеномоющие средства и растворители.

## Поиск неисправностей

Признак неисправности	Причина неисправности	Действия по устранению неисправности
Нет нагрева	1) ненадежное подключение шнура электропитания. 2) Обогреватель выключен. 3) Фактическая температура в помещении превышает настройку термостата	1) Установите надежное соединение. 2) Переведите обогреватель в рабочий режим. 3) Настройте температурный режим работы обогревателя.

### Комплектация

- Маслонаполненный обогреватель.
- Крепежные элементы.
- Комплект ножек с колесиками.
- Инструкция.
- Гарантийный талон в инструкции.

### Утилизация

По окончании срока службы прибор следует утилизировать. Подробную информацию по утилизации прибора Вы можете получить у представителя местного органа власти.

### Дата изготовления

Дата изготовления указана на стикере на корпусе прибора, а также зашифрована в Code-128. Дата изготовления определяется следующим образом:

**SN XXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX**

месяц и год производства

### Транспортировка и хранение

Транспортирование и хранение прибора должно соответствовать указаниям манипуляционных знаков на упаковке. Убедитесь, что обогреватель полностью остыл, прежде чем убрать его на хранение. В случае если обогреватель планируется не использовать длительное время, рекомендуется очистить его и убрать на хранение (желательно в заводской упаковке) в прохладное сухое место.

### Срок службы прибора

Срок эксплуатации прибора составляет 10 лет при условии соблюдения соответствующих правил по установке и эксплуатации.

### Гарантия

Гарантия на прибор - два года. Гарантийное обслуживание масляного обогревателя производится в соответствии с гарантийными обязательствами, перечисленными в гарантийном талоне.

### Сертификация

Товар сертифицирован на территории Таможенного союза.

#### Товар соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»,  
 ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»  
 ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники»

#### Изготовитель:

СИА «Грин Трейс»  
 ЛВ-1004, Латвия, Рига, ул. Бикенсалас, 21.  
 SIA «Green Trace»,  
 LV-1004, Biekensalas iela, 21, Riga, Latvia.

#### Импортер и уполномоченное изготовителем лицо в РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «Ай.Эр.Эм.Си.»  
 Россия, 119049, г. Москва, Ленинский проспект, д. 6, стр.7, кабинет 14  
 Тел./факс: +7 (495) 2587485  
 e-mail: info@irmc.ru

электрический обогреватель **7**

Інструкція по експлуатації  
електричних побутових масляних  
радіаторів

ЕОН/М-5105N,  
ЕОН/М-5157N, ЕОН/М-5209N,  
ЕОН/М-5221N

Sport LINE

## Зміст

<b>Вступ</b>	<b>9</b>
<b>Використані позначення</b>	<b>9</b>
<b>Правила техніки безпеки</b>	<b>9</b>
<b>Загальний огляд приладу</b>	<b>9</b>
<b>Технічні характеристики</b>	<b>10</b>
<b>Панель управління приладу</b>	<b>11</b>
<b>Короткий посібник по роботі з приладом</b>	<b>11</b>
<b>Установка приладу</b>	<b>11</b>
<b>Догляд</b>	<b>11</b>
<b>Пошук несправностей</b>	<b>12</b>
<b>Комплектація</b>	<b>12</b>
<b>Утилізація</b>	<b>12</b>
<b>Дата виготовлення</b>	<b>12</b>
<b>Термін експлуатації</b>	<b>12</b>
<b>Транспортування та зберігання</b>	<b>12</b>
<b>Гарантія</b>	<b>12</b>
<b>Сертифікація</b>	<b>12</b>
<b>Гарантійний талон</b>	<b>14</b>
<b>Гарантійний талон</b>	<b>12</b>

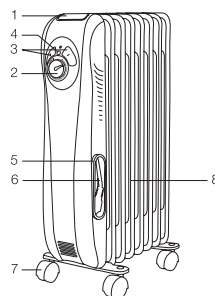
## 10 Electrolux

- 22 Якщо прилад не використовується, вимкніть його від мережі.
- 23 Цей прилад не підходить для використання на килимах з довгим ворсом і килимах флокаті.
- 24 Під час експлуатації стежте за тим, щоб провід не торкався нагрівальної поверхні.
- 25 Не ховайте провід під килимове покриття, не кладіть зверху ворсом і килимові доріжки і т.д. Розмістіть шнур таким чином, щоб не спіткнулися об нього.
- 26 Не скручуйте, не стискайте і не звертайте провід навколо обігрівача, це може привести до стирання і зносу ізоляції. Слідкуйте за тим, щоб провід був вийнятий на всю довжину.
- 27 Не використовуйте прилад на відкритому повітрі і не залишайте його на вологій підлозі.
- 28 Не забирайте прилад на місце його зберігання, якщо він ще гарячий.
29. Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- 30 Прилад не слід розташовувати безпосередньо під розеткою.
- 31 Для запобігання перегріву не накривайте обігрівач.
- 32 Пошкоджений шнур повинен бути замінений кваліфікованим електриком, щоб уникнути нещасних випадків.
- 33 Щоб уникнути спрацювання термозапобіжника цей прилад не слід використовувати разом з додатковими виникаючими пристроями, такими як таймер. Також прилад не слід підключати до ланцюга електроживлення, яке часто замикається і розмикається.
- 34 Використовуйте цей прилад тільки за прямим призначенням відповідно до цієї настанови. Будь-яке інше використання не рекомендується виробником і може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або нещасний випадок.

- 35 Цей прилад призначений тільки для домашнього використання, не рекомендується використовувати його в промислових цілях.
- 36 Мінімальні відстані до інших предметів 200 мм.

### Загальний огляд приладу

#### Загальний вигляд



Мал. 1

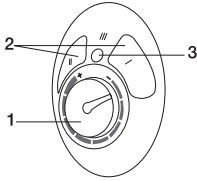
1. Ручка для перенесення
2. Регулювальний термостат
3. Вмикання/вимикання приладу, вибір робочої потужності
4. Індикатор роботи приладу
5. Відсік для зберігання шнура електроживлення
6. Шнур електроживлення
7. Ніжки з роликами
8. Корпус приладу

### Технические характеристики\*

Параметр/Модель	ЕОН/М-5105N	ЕОН/М-5157N	ЕОН/М-5209N	ЕОН/М-5221N
Кількість секцій	5	7	9	11
Потужність обігріву, Вт	1000/600/400	1500/900/600	2000/1200/800	2200/1200/1000
Електроживлення, В~Гц	220-240~50			
Сила струму, А	4,35	6,52	8,7	9,57
Клас електрозахисту	І клас			
Клас пиловологозахисту, ІР	ІР20			
Рекомендована площа обігріву, м <sup>2</sup> *	до 15	до 20	до 25	до 27
Розміри приладу (ШхВхГ), мм	250x625x250	250x625x330	250x625x405	250x625x480
Розміри упаковки (ШхВхГ), мм	295x655x150	370x655x150	435x655x150	505x655x150
Вага нетто, кг	5,9	7,4	9,1	10,8
Вага брутто, кг	6,6	8,2	10	11,8

\* виробник залишає за собою право на внесення змін

## Панель управління приладу



Мал. 2

1. Регульовальний термостат
2. Клавші вибору режиму роботи:
  - I** – вмикання обігрівача, вибір потужності (ЕОН/М-5105N – 400 Вт; ЕОН/М-5157N – 600 Вт; ЕОН/М-5209N – 800 Вт; ЕОН/М-5221N – 1000 Вт)
  - II** – вмикання обігрівача, вибір потужності (ЕОН/М-5105N – 600 Вт; ЕОН/М-5157N – 900 Вт; ЕОН/М-5209N – 1200 Вт; ЕОН/М-5221N – 1200 Вт)
  - III** – вибір потужності (ЕОН/М-5105N – 1000 Вт; ЕОН/М-5157N – 1500 Вт; ЕОН/М-5209N – 2000 Вт; ЕОН/М-5221N – 2200 Вт)
3. Індикатор роботи приладу

## Короткий посібник по роботі з приладом

### Підготовка до роботи

- Обережно вийміть прилад з картонної упаковки.
- Перед тим, як включити масляний обігрівач, переконайтеся, що прилад знаходиться у вимкненому стані.
- Закріпіть прилад в стійке положення, відповідно до інструкції по монтажу та установці. Залиште відключений прилад у вертикальному (робочому) положенні 30-40 хвилин перед його включенням.
- Не рекомендується використовувати одну і ту ж електричну розетку для одночасного включення в неї даного обігрівача і іншого електричного обладнання високої потужності, щоб уникнути перевантаження вашої електричної мережі.

### Вмикання/вибір робочої потужності обігрівача

- Для включення приладу поверніть нижній регулятор панелі управління праворуч, виберіть бажану потужність роботи приладу.

### Установка температури

- Щоб встановити необхідну температуру нагрівання і підтримувати постійну температуру повітря в приміщенні, включіть прилад на повну потужність, перевівши ручку регулювання термостата в положення «max».

- Коли температура в приміщенні досягне комфортного для вас рівня, почніть повільно повертати ручку регулювання термостата вліво, поки не почуєте клацання. Таким чином, прилад запам'ятає комфортну для вас температуру і буде підтримувати її, автоматично включаючись і вимикаючись.

### Вимкнення

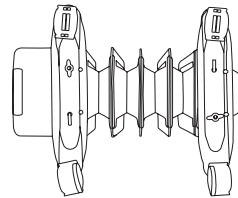
- Для вимкнення обігрівача, поверніть клавші «I» і «II» в початкове положення. Прилад вимкнеться.

### Функція захисту від перегріву

- Прилад обладнаний автоматичним вимикачем, який активується при досягненні верхньої межі температури. Обігрівач вимикається автоматично в разі перегріву.

## Установка приладу

Прилад встановлюється на спеціальні ніжки для вільного переміщення по кімнаті.



Мал. 3

Кріплення комплекту опорних ніжок здійснюється наступним чином:

- Перегорнути обігрівач нижньою частиною догори (мал. 3);
- Взяти одну з опорних ніжок з роликami;
- Протягнути планку опорної ніжки через фіксатор;
- Закріпити інший кінець планки за допомогою гайки.

## Догляд

Масляний обігрівач не вимагає спеціального догляду.

Перед обслуговуванням (відходом) необхідно вимкнути обігрівач з електромережі.

Корпус приладу слід час від часу протирати м'якою ганчіркою або вологою губкою. Ні в якому разі не використовуйте абразивні, піномийні засоби і розчинники.

### Пошук несправностей

Ознака несправності	Причина несправності	Дії по усуненню несправності
Немає нагріву	1) Ненадійне підключення шнура електроживлення. 2) Обігрівач вимкнений. 3) Фактична температура в приміщенні перевищує налаштування термостата	1) Встановіть надійне з'єднання. 2) Переведіть обігрівач в робочий режим. 3) Налаштуйте температурний режим роботи обігрівача.

### Комплектація

- Масляний обігрівач.
- Елементи кріплення.
- Комплект ніжок з коліщатами.
- Інструкція.
- Гарантійний талон в інструкції.

### Утилізація

Після закінчення терміну служби прилад слід утилізувати. Детальну інформацію про утилізацію приладу Ви можете отримати у представника місцевого органу влади.

### Дата виготовлення

Дата виробництва вказується на етикетці на коробці, а також зашифрована в code-128. Дата виготовлення визначається наступним чином:

**SN XXXXXXXX XXXX XXXXXXXX XXXXX**



місяць та рік виробництва

### Термін експлуатації

Термін служби приладу 10 років.

### Транспортування та зберігання

Переконайтеся, що обігрівач повністю охолонув, перш ніж прибрати його на зберігання.

У разі якщо обігрівач планується не використовувати тривалий час, рекомендується очистити його і прибрати на зберігання (бажано в заводській упаковці) в прохолодне сухе місце.

